

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 18 (1990)
Heft: 68

Artikel: Qui déterminera ce patois ?
Autor: Burnet, Paul
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242430>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

QUI DETERMINERA CE PATOIS ?

Au début de 1879, l'écrivain populaire Urbain Olivier est en compagnie de deux jeunes valets de vigne qui vont lui dicter, en patois, une lettre à envoyer au rédacteur du journal "Le Conteur vaudois". — Voici une partie de ce texte.

Monsieu le Conteu Voday,

Noutron maîtré Zean Godaux qu'est Vegnolan à Benan-Dezo (Bénex-Dessous, près Nyon) no z'a llu dessande néi que vo z'i meta su le mimero du Bouenan. — No z'avien methi la sepa et pendant qu'on methivé on bocon de pan et de fremathe, le maîtré no z'a don llu çauziqué. Y est du patoué friborthay, don pas ? thancre ! (expression genevoise) y est brave, tot pari ! Y a mon camarâde Zozon Laroua, de Machonthi, on franc luron qu'in sâ long su lé (?) z'affaré des laivres. Et sâ llieire et escrité, quasi mî que le maîtré Zean Godaux. Cré nom ! Tllié ! Cé Zozeph Petzau étay 'na fotoua bêtié ! Fare écrire au Pape par n'affaire d'intié ! Le Saint Père s'est fo pas mô dé cé Peztau et de ses bouennamies ! L'a ben d'autres écoualles à lavâ !

Vo ne sâdé ptêtré pas que "de say" (je suis) vâlet dé vegne thi Zean Godaux. No sein quatre : doû Chavoyards et doû garçons du pays. On s'entend bal et bin. On n'a pas mô provagni; les terres sont portaiés, les pâchés (échalas) tré : day le vante-cinq de févri, no no sin mettu à pouâ (tailler). Ah ! thancre ! l'falliai sè thoffllâ su le bet des dois, quand cella pouaison de bise est arrevaïe, on ne sâ de yo ! On thallâve dè froid, pour'ami

Pour copie conforme : Paul Burnet

P.S. Qui désire encore quelques passages ?